



ТРИ
МУШКЕТЁРА



ТРИ
МУШКЕТЁРА

МИЛЕДИ

*Новеллизация Максима Фонтена
по мотивам шедевра Александра Дюма*

ИЗДАТЕЛЬСТВО АСТ
МОСКВА
2024

УДК 82-31
ББК 84(4)
Ф78

Maxime Fontaine
Les Trois Mousquetaires. Milady

Фонтен, Максим.

Три мушкетера. Миледи : [роман] / Максим Фонтен ; [перевод с французского Е. Суховой]. – Москва : Издательство АСТ, 2024. – 224 с. – (Три мушкетера (КИНО)).

ISBN 978-5-17-161410-2

Франция готовится к войне с протестантами. Д'Артаньян вместе со своими товарищами — Атосом, Портосом и Арамисом — в первых рядах отправляется на поле боя. Четырём мушкетёрам предстоит победить врагов королевства, раскрыть предателей Людовика XIII и найти похищенную возлюбленную юного гасконца — Констанцию. Но главный вызов отважным солдатам бросает вовсе не армия противника, а ловкая шпионка по имени Миледи. Остроумная и бесстрашная, прекрасная и коварная, она в совершенстве владеет искусством обольщать... и убивать.

УДК 82-31
ББК 84(4)

Les Trois Mousquetaires – Milady, by Maxime Fontaine,
based on the work of Alexandre Dumas
© Flammarion 2023
All rights reserved.
© Е. Сухова, перевод на русский язык, 2023
© ООО «Издательство АСТ», 2024

ISBN 978-5-17-161410-2

1627 год. После нескольких лет хрупкого мира французское королевство оказывается на грани новой религиозной войны. Король Людовик XIII, все еще без наследника, правит страной, расколотой надвое.

С одной стороны, протестанты владеют лишь двумя крепостями — Монтобан и Ля-Рошель, но их через морской путь поддерживают англичане. С другой стороны, свое влияние старается распространить католическая знать.

Для восстановления королевской власти Людовик XIII рассчитывает на своего самого могущественного министра, кардинала Ришелье. Однако амбициозного кардинала подозревают в желании самому сесть на трон.

В такой атмосфере заговоров и восстаний в Париж прибывает молодой гасконец по имени д'Артаньян. Очень быстро он становится мушкетером и знакомится с тремя такими же отважными и неистовыми собратьями — Атосом, Портосом и Арамисом.

Знакомство начинается с дуэли. Но вскоре четверо становятся настоящими друзьями, готовыми отдать друг за друга жизнь.

д'Артаньян и три мушкетера вместе противостоят коварному неприятелю, замышляющему свергнуть королевскую власть. Их самый ненавистный враг — таинственная Миледи, шпионка кардинала Ришелье, первого министра короля.

Между тем д'Артаньян встречает свою любовь — Констанцию Бонасье, преданную служанку королевы Австрийской.

Однажды ночью Констанция, которая только что узнала о заговоре против короля, была похищена...

ТРИ МУШКЕТЕРА

Сегодня Людовик XIII, король Франции, мрачен. И есть отчего: его хотели убить! Во время свадьбы его брата Гастона и герцогини де Монпансье неизвестный стрелок целился в него и едва не совершил непоправимое. Солдаты, присутствовавшие на церемонии, выстроились заградительной стеной вокруг монарха.

И пока он председательствует на экстренном собрании во дворце Тюильри, перед его глазами стоят картины этого кровавого происшествия. Он снова видит, как мушкетеры со шпагами в руках сражаются за его жизнь, за жизнь королевы и кардинала Ришелье. Ведь опасность исходила отовсюду. Залпы раздавались с балкона, из нефа, из-за алтаря... Никто не оказался в укрытии.

Спасителей короля зовут д'Артаньян, Атос, Портос и Арамис. И если отважные защитники были награждены за свой героизм, отныне надлежит наказать ответственных за покушение на государя.

Одни враги бежали, другие пали в перестрелке. Редкие выжившие были закованы в кандалы. Их допрашивают... Но пока безуспешно.

Каждый раз при мысли о хаосе, в который погрузился неф церкви Сен-Жермен, тело Людовика XIII содрогается, а сердце колотится. Но он — король и не должен поддаваться страху. Стараясь ровно дышать, он следует совету, который ему дали еще в юном возрасте: личности его масштаба не подобает показывать свою слабость.

МИЛЕДИ

Поэтому Людовик умиряет зарождающуюся панику и сосредотачивается на своем государственном долге.

Хотя он и не знает, кто стоит за вооруженным покушением, и не догадывается, кто придумал этот отвратительный заговор, король Франции уверен: угроза идет со стороны опасного крыла протестантов. А он-то мечтал о мире между католиками и протестантами! Но если последние стремятся к войне, они добьются ее! Поэтому скоро он отправится в Ля-Рошель — город, который он отнимет у тех, кто стал его врагом.

За столом, напротив короля, собрались его самые ценные союзники. Во-первых, кардинал Ришелье, его главный министр, ловкий политик с живым умом. Во-вторых, капитан де Тревиль, командующий верными мушкетерами. И, наконец, Гастон, младший брат Людовика XIII, свадьба которого была омрачена этим досадным восстанием.

Кардинал Ришелье открывает собрание последней новостью:

— Наши заключенные Брандикур и Бомон, зачинщики покушения на Его Величество, были найдены убитыми в их камере.

Гастон, сидящий рядом с кардиналом, потрясен. Нервноничая, он быстро моргает.

— Но... Как это произошло?

— Сегодня утром, сир, — вежливо отвечает ему кардинал.

В разговор вступает капитан де Тревиль:

ТРИ МУШКЕТЕРА

— Они успели признаться? Известно, как расшифровать их письмо?

Людовик XIII знает, на что намекает уважаемый начальник мушкетеров: таинственный документ, перехваченный у заговорщиков, — наспех нацарапанная и маловразумительная записка. Записка, которая, возможно, может навести союзников на след главаря заговора. Явно разочарованный, кардинал вздыхает:

— Нет... К сожалению, это не всё. Аббат Ругон, которого мы намереваемся допросить, исчез. В его доме везде кровь.

Упомянутый кардиналом аббат в тот день соединил узами брака Гастона и герцогиню де Монпансье. Аббат подозревался в сокрытии важных сведений. Для капитана де Тревиля это еще одна плохая новость. Он смеряет взглядом кардинала, этого вестника бедствий!

Глядя на Ришелье и взвешивая каждое слово, де Тревиль изрекает:

— Подстрекатель восстания устраняет своих сообщников.

Капитан подозревает кардинала в обмане. А вдруг это он тайно хотел посягнуть на жизнь короля? Жажда власти Ришелье всем известна. Но пошел бы он на преступление?..

Конечно, капитан де Тревиль не может высказать свои подозрения вслух: это значило бы оскорбить одного из величайших людей страны. Де Тревиль переводит взгляд с Ришелье на Людовика XIII:

МИЛЕДИ

— Сир, я вас заклинаю: оставайтесь в Париже до тех пор, пока виновный не будет найден.

И, прежде чем монарх успеваает ответить на этот осмотрительный совет, кардинал возражает Тревилю:

— Однако не в Париже ли, капитан, угроза наиболее высока?

На этот раз Тревилю не удастся скрыть раздражения. Эта реплика противоречит, как ему кажется, здравому смыслу.

— Вы хотите, чтобы Его Величество тронулся в путь прямо навстречу врагам?

Кардинал непреклонен:

— Во время волнений король Франции должен быть спокоен.

Капитану, которому нужна поддержка короля, не хватает слов. Пока Людовик XIII хранил молчание. Он больше не может тянуть с решением. Монарх, несмотря на высокое государственное положение, не самый блестящий оратор. Однако старается находить нужные слова в любых обстоятельствах. Он выпрямляется в кресле и объявляет троим присутствующим:

— Иногда сложно исполнять свои обязанности. Но не исполнить их вовсе — еще хуже. Я поеду в Ля-Рошель, а Гастон останется вместо меня.

Младший брат кланяется, удовлетворенный оказанным доверием.

Никто не осмелился бы пойти против воли короля.

ΓΛΑΦΑ Ι





Д'Артаньян просыпается. Темнота. Ему холодно. У него ломит все тело. Он смутно помнит, что произошло накануне. Он хочет выпрямиться... Плохая идея: пытаюсь сесть, он сильно бьется лбом о потолок. Что-то он не замечал, чтобы потолок в его комнате был таким низким!

Невозможно различить что бы то ни было: вокруг чернота. Не только потолок стал ниже, но и до стен легко дотянуться. Стены необычные: как будто из дерева. Воздух спертый. Всё вокруг в беспрестанном движении.

И вот д'Артаньян припоминает: он уснул не в своей комнате. Нет, он отправился на поиски Констанции под проливным дождем — ему показалось, он узнал ее крик. А потом он получил удар по голове.

Мало-помалу его глаза привыкают к темноте. До него доносится тяжелый стук копыт. Его подбрасывает во все стороны: он заперт в большом ящике, который везет упряжка лошадей. Здесь есть еще кто-то.

Он поворачивает голову. Рядом, с широко раскрытыми глазами, лежит аббат Ругон. Д'Артаньян вскрикивает от ужаса.

ТРИ МУШКЕТЕРА

Наконец он понимает, что находится в гробу.
Его похоронят живым?

Он представляет зловещую карету, похожую на катафалк. Широкие колеса ее катятся по мостовой. Может быть, к его могиле.

Д'Артаньян едва сдерживает себя, чтобы снова не закричать. Сосуществовать с мертвецом не очень-то приятно.

Вдруг стук затихает — карета остановилась.

Слышны приглушенные голоса. Д'Артаньян различает звуки приближающихся шагов. Затем кто-то сердито произносит:

— Наденьте кандалы на живого. Я его опрошусь. А аббата Ругона киньте собакам.

Вынести побои и пытки перед тем, как разделить незавидную судьбу аббата? Вот уж без чего Д'Артаньян легко бы обошелся. За лающими приказами последовала тишина. Тяжелая, давящая тишина, предвестница мук. Вскоре всё снова пришло в движение: будто олень ударил копытами по деревянному ящику, чтобы проломить его.

Д'Артаньян не ждет, когда за ним придут: он действует быстро. Высвободившись, мушкетер с размаху бьет правой ногой по голове конвоира, который имел неосторожность наклониться к нему.

Толчок оказывается такой силы, что мужчина даже не успевает удивиться: оглушенный, он обрушивается на землю.

Д'Артаньян выкарабкивается из гроба, оставляя аббата Ругона в одиночестве. Поднимая глаза,

МИЛЕДИ

он видит перед собой замок. Средневековая постройка с толстыми стенами. Идеальное место, чтобы замыслить заговор вдали от любопытных взглядов.

Молодой гасконец смотрит на человека, которого он оглушил. Если он хочет слиться с окружающим пространством, ему остается лишь один выход: украсть одежду этого бедолаги и выдать себя перед врагами за своего.

Отдышавшись, мушкетер как можно быстрее раздевает конвоира. Накидывает на себя его костюм поверх своей сорочки и уходит. Он видит дверь и тут же проникает в нее. Перед ним темный коридор. Куда он ведет — к свободе или к очередной западне?

Пойти к выходу было бы слишком просто. Он хочет понять. Его тяга к приключениям не дает ему оставить неразгаданной тайну его похищения. Кто хотел его убить? Это те же разбойники, покусившиеся на жизнь короля?

Он идет на звук приглушенных голосов к комнате с приоткрытой дверью. Один из голосов принадлежит тому, кто хотел его допросить. Д'Артаньян аккуратно подходит на цыпочках. Какая удача... Он заглядывает в щелку.

Первый человек, которого он видит, — наемник. Возможно, именно из-за него он здесь. Второй присутствующий — человек невысокого роста, богато одетый, с коварным взглядом. Вне всякого сомнения, из знати. Д'Артаньян не знаком ни с тем, ни с другим. Но их намерения